



FR	Dévidoir Automatique à Pédale Manuel d'instructions et d'utilisation
EN	Foot Pedal Automatic Hose Reel Instructions and User Manual
IT	Avvolgitubo Automatico a Pedale Manuale di istruzioni e di manutenzione

Réf. / Art. Nr.: PRDP41 / 734376

Imp. par / by : Ribimex s.A. – 56 Route de Paris – FR-77340 Pontault-Combault

Imp da: Ribimex Italia s.r.l. – Via Igna, 18 – IT-36010 Carrè (Vi)

[v2_2021-03-01]

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.

Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.

Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.

Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.

Incorrect operation may cause injury and/or damages.

Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.

Actual product may differ from illustrative photos.

Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.

Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.

Conservare il presente manuale per futuri consulti.

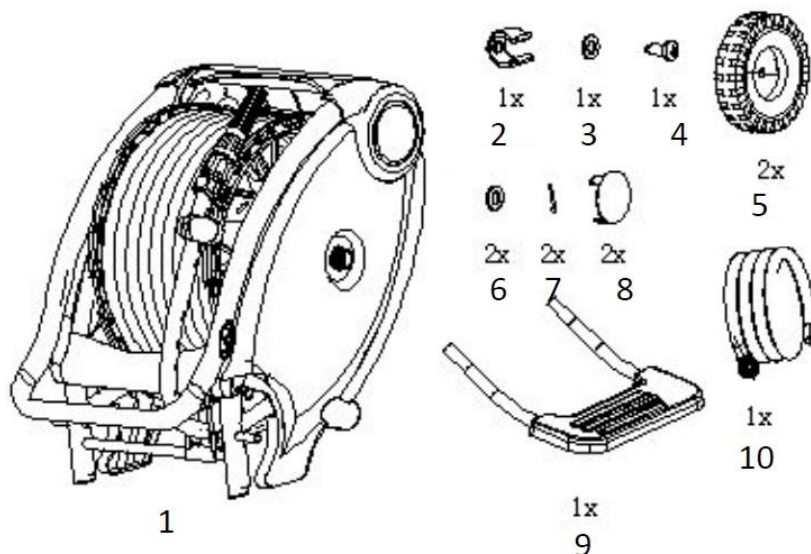
Nota : Informazioni e foto non contrattuali suscettibili a essere modificate senza preavviso.

Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.

Salvo riserva di modifiche tecniche.

I- Nomenclature / Parts List / Elenco componenti

Fig.1




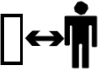

Pos.	FR	EN	IT	Qty
1	Dévidoir	Hose Reel	Avvolgitubo	x1
2	Support tuyau	Hose holder	Supporto tubo	x1
3	Rondelle	Washer (for hose holder)	Rondella	x1
4	Vis	Screw (for hose holder)	Vite	x1
5	Roue	Wheel	Rotella	x2
6	Rondelle	Washer (for wheel)	Rondella	x2
7	Goupille	Pin (for wheel)	Copiglia	x2
8	Capot	Cover (for wheel)	Copriruota	x2
9	Pédale	Pedal	Pedale	x1
10	Tuyau d'alimentation	Inlet hose	Ingresso	x1

II- CARACTERISTIQUES / CHARACTERISTICS / CARACTERISTICHE

Réf. / Ref. / Articolo	PRDP41 / 734376
Modèle / Model / Model	ZW14-40
Longueur Tuyau Principal / Main hose length / Lunghezza tubo principale	40 m
Longueur Tuyau d'Alimentation/ Inlet hose length / Lunghezza tubo avvio	2 m
Diamètre tuyau / Hose diameter / Diametro tubo	Ø 12,5mm (1/2")
Pression maxi./ Max pressure / Pressione mass.	10 bar
Tuyau / Hose / Tubo	PVC
Coque / Housing / Carter	PP
Dimensions (env.) produit monté / Dimensions / Dimensioni	92.3x56.5x36.8 cm
Poids (env.) / Weight (ca.) / Peso (ca.)	12.8 kg

III- Consignes de sécurité / Safety instructions / Istruzioni di sicurezza

3.1- Symboles / Symbols / Simbole

	<ul style="list-style-type: none"> • Lire le mode d'emploi. Conserver le manuel pour toute référence ultérieure. • Read the instructions manual. Keep the manual for future reference. • Leggere il manuale di istruzioni. Conservare il manuale per una futura consultazione.
	<ul style="list-style-type: none"> • Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance du produit et de la zone de travail. • Keep bystanders (esp children) and animals away from product and working area
	<ul style="list-style-type: none"> • L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne pas laisser le produit sans surveillance. Mettre le produit hors de portée des enfants. • The use of this product by children is forbidden. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Never leave product unattended. Keep the product out of the reach of children. • L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio. Non lasciare mai il prodotto incustodito. Tenere il prodotto fuori della portata dei bambini.

3.2- Avertissement	Notice	Avvertenza
<p>- Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité. Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques de blessures et de dommages. Conserver le manuel pour toute référence ultérieure.</p> <p>- Tout autre emploi différent de celui indiqué dans le présent manuel peut provoquer des dommages sur le produit et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur ou toute autre personne.</p> <p>- Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.</p>	<p>- Before using this product, read and understand all safety instructions. Always follow the safety instructions to minimize any risk of damages and injuries to persons and/or animals. Keep the manual for future reference.</p> <p>- Any other use different from that stated in this manual can cause damage to the product and present a serious danger to the user or bystanders</p> <p>- The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.</p>	<p>- Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese. Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di ferite e di danni. Conservare il presente manuale per future consultazioni.</p> <p>- Ogni altro utilizzo diverso da quello indicato nel presente manuale può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utilizzatore o/e altre persone.</p> <p>- Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nelle presenti istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi.</p>

<p>- L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.</p>	<p>- The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.</p>	<p>- L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare riguardo ciò che non è indicato in questo manuale.</p>
<p>- Le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne jamais laisser le produit sans surveillance, tout particulièrement lorsque des enfants se trouvent à proximité.</p> <p>- Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.</p>	<p>- Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the product. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Never leave the product unattended especially when children are nearby.</p> <p>- When not in use; it is recommended to store product in a dry location, out of children's reach.</p>	<p>- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio. Non lasciare mai il prodotto incustodito, soprattutto quando i bambini si trovano nelle vicinanze</p> <p>- Riporre il prodotto in un luogo sicuro. Il prodotto non utilizzato deve essere conservato in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.</p>
<p>- Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.</p> <p>- Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire. L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.</p>	<p>- Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorised service center is recommended.</p> <p>- The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise. The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.</p>	<p>- Salvo indicazioni contrarie nelle istruzioni, è raccomandato di far riparare o sostituire, per un servizio qualificato, diversamente può risultare un pericolo per l'utente.</p> <p>- Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente avvertenza non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore deve utilizzare il prodotto con buon senso e prudenza in particolare riguardo ciò che non è indicato in questo manuale.</p>


<p>- Restez vigilants à ce que vous faites. Agissez avec bon sens lorsque vous utiliser le produit.</p> <p>- Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.</p> <p>- L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</p> <p>- Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.</p> <p>- Contrôler périodiquement qu'il n'y a pas de signes de dégradations ou de vieillissement sur l'ensemble du produit et des accessoires. Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de vérifier soigneusement le bon serrage des raccords pour déterminer que le produit peut fonctionner correctement.</p>	<p>- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the product.</p> <p>- Become familiar with the controls and the proper use of the product.</p> <p>- Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <p>- Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.</p> <p>- Regularly inspect product and accessories for signs of usage or ageing. Before product use or restart, it is recommended to carefully control the inlets are firmly tightened to ensure product can work properly.</p>	<p>- Restare sempre vigili, prestare la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si utilizza il prodotto.</p> <p>- Imparare a conoscere i comandi e l'uso appropriato del prodotto.</p> <p>- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con il prodotto.</p> <p>- Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte ben istruite sull'uso. Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché prive di esperienza e competenze, a meno che queste non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'attrezzo da una persona responsabile della loro sicurezza.</p> <p>- Ispezionare regolarmente il prodotto e gli accessori per accertarsi che non ci siano segni di usura o invecchiamento. Prima dell'uso o del riavvio del prodotto, si consiglia di controllare con attenzione che gli ingressi siano ben stretti, in modo da garantire un funzionamento corretto.</p>
---	---	--

<p>- En cas de période prolongée de non utilisation, débrancher et entreposer le produit (voir Entreposage).</p> <p>- Avertissement : Ne pas utiliser avec d'autres accessoires non livrés avec le produit ou non recommandés par le fabricant. L'utilisation de tout accessoire peut présenter un risque de blessures aux personnes et/ou de dommages. L'opérateur ou l'utilisateur est seul responsable de tout accident ou dommages survenant aux personnes ou aux biens.</p>	<p>- When not in use, disconnect and store product. (see Storage)</p> <p>- Warning: Do not use with accessories not included with product or not recommended by manufacturer.</p> <p>The use of other accessories may cause injuries to persons and/or damage. Operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.</p>	<p>- Quando non è in uso, scollegare e riporre il prodotto. (Vedere Conservazione)</p> <p>Avvertenza: non usare con accessori non inclusi con il prodotto o non consigliati dal produttore.</p> <p>L'uso di accessori diversi potrebbe causare lesioni alla persona e/o danni. L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti e dei rischi verso le persone o le proprietà.</p>
<p>N'utilisez pas ce produit:</p> <p>- A des fins pour lesquelles il n'est pas prévu (ne pas utiliser pour le transport d'eau potable)</p> <p>- Si vous êtes fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.</p> <p>- Si le produit ne fonctionne pas correctement, est tombé, est endommagé, n'essayez pas de le réparer; rapportez-le à votre revendeur pour entretien ou réparation; ou à toute personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger, ou le mettre au rebut.</p>	<p>Do NOT use product:</p> <p>- For other uses that the one specified in this manual.</p> <p>- When tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.</p> <p>- If the appliance is not working properly, has been dropped, damaged, do not attempt to repair it; bring it to your retailer for proper service, replacement or repair, or a person with similar qualification to avoid any danger, or discard the product.</p>	<p>NON utilizzare l'attrezzo:</p> <p>- Per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.</p> <p>- Se si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.</p> <p>- Se l'attrezzo non funziona correttamente, ha subito cadute o è danneggiato, non tentare di ripararlo. Portarlo al proprio rivenditore per ricevere una manutenzione adeguata o essere sostituito o riparato. In alternativa, al fine di evitare situazioni di pericolo, portare il prodotto ad una persona con una qualifica equivalente oppure gettarlo.</p>
<p>Vérifier toujours que les conditions suivantes sont remplies :</p> <p>- Votre zone de travail est dégagée et bien éclairée (lumière du jour ou éclairage artificiel suffisant).</p> <p>- Seul l'utilisateur doit se trouver dans la zone de travail. Gardez les enfants, les animaux et les</p>	<p>Check that following conditions are fulfilled:</p> <p>- Your area is clean and well lit (sufficient daylight or artificial light).</p> <p>- Only operator or user should be in the working area. Keep children, animals</p>	<p>Controllare che:</p> <p>- L'area sia pulita e ben illuminata (luce naturale sufficiente o illuminazione artificiale).</p> <p>- Nell'area di lavoro ci sia solo l'operatore o l'utente.</p>

spectateurs à bonne distance du produit et de la zone de travail.	and bystanders away from product and working area.	Tenere bambini, animali e astanti lontani dal prodotto e dall'area di lavoro.
---	--	---

IV- Mise en route / Getting Started / Per iniziare

4.1- Déballage / Unpacking / Disimballaggio

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Retirez le produit de son emballage. Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts. ➤ Remove product from its packaging. Check that tool and accessories are not damage ➤ Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio. Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.
---	--

ASSEMBLAGE

<p>Pédale (Fig.2) Insérer les extrémités des tubes de la pédale (9) dans les emplacements prévus sur la coque du dévidoir (1). Assurez-vous que les loquets de verrouillage s'engagent. Vérifier que la pédale est correctement insérée en tirant légèrement dessus.</p>	<p>Pedal (Fig.2) Insert the extremities of the tubes (9) into the tubes openings on the reel housing (1). Ensure that the locking snap buttons pop out. Pull the pedal by hand, to make sure the tubes</p>	<p>Pedale (Fig.2) Inserire le estremità dei tubi (9) nelle aperture dei tubi sul carter (1). Assicurarsi che i pulsanti di blocco saltano fuori. Tirare il pedale a mano, per assicurarsi che i tubi.</p>
<p>Roues (Fig.3) Installer les roues (5) sur leur axe. Mettre la rondelle (6) puis verrouiller avec la goupille (7) et installer le capot (8) Vérifier que les roues sont correctement insérées en tirant légèrement dessus.</p>	<p>Wheels (Fig.3) Install the wheels (5) in their respective axle. Insert washer (6) and lock with the cotter pin (7), then place the cover (8). Pull the wheels by hand to verify that they will not separate from their axle.</p>	<p>Rotelle (Fig.3) Montare le rotelle (5) al loro asse. Inserire la rondella (6) e bloccare con la coppiglia (7), quindi posizionare il copri ruota (8). Tirare le rotelle con la mano per verificare che non si stacchino dal asse.</p>
<p>Support Tuyau/Buse (Fig.4) Placer le support (2) sur le tube de la poignée. Mettre la rondelle (3) puis fixer avec la vis (4).</p>	<p>Hose/Nozzle holder (Fig.4) Positioned the support (2) on the side of handle tube. Put in the washer (3) and tighten with screw (4).</p>	<p>Tubo / portaugello (Fig.4) Posizionare il supporto (2) sul lato del tubo manico. Mettere la rondella (3) e serrare con la vite (4).</p>
<p>Poignée (Fig.5) Pour soulever la poignée Soulever la poignée jusqu'à ce que les boutons poussoirs sur le dessus se déclenchent et verrouillent la poignée. Pour rabattre la poignée Appuyer sur les boutons poussoirs (de part et d'autre de la coque) pour déverrouiller la</p>	<p>Handle (Fig.5) To unfold handle Lift the handle up until the locking buttons pop out. To fold the handle Press the locking buttons then fold down the handle.</p>	<p>Impugnatura (Fig.5) Per aprire l'impugnatura Sollevare l'impugnatura, fino a che i tasti sul coperchio superiore saltano fuori. Per chiudere l'impugnatura Premere entrambi tasti sulla parte superiore del carter. Richiudere l'impugnatura.</p>

poignée, puis rabattre la poignée.		
Pour déplacer le dévidoir (Fig.6) Tirer sur la poignée (voir photo 6)	To move hose reel (Fig.6) Move hose reel by pulling on handle (as shown in fig.6)	Per spostare l'avvolgitubo (Fig.6) Spostare l'avvolgitubo tirando l'impugnatura (come mostrato in figura 6).
Buse (Fig.7) La buse peut être rangée le long de la poignée (voir photo).	Nozzle (Fig.7) Nozzle can be stored along the handle (see photo)	Ugello (Fig.7) L'ugello può essere riposto poggiandolo lungo il tubo superiore (vedere foto).

V- Utilisation / Operation / Funzionamento

5.1- Usage destiné	Intended use	Usò destinato
<ul style="list-style-type: none"> - La fonction principale du produit est de conduire de l'eau, et est particulièrement adapté à l'arrosage des jardins et au lavage de véhicule, etc. - Le tuyau n'est pas prévu et ne doit pas être utilisé pour conduire des substances chimiques, liquides alimentaires... - Utilisation simple et facile : tirer sur le tuyau pour dérouler et appuyer sur la pédale pour l'enrouler. - Les deux roues facilitent la mobilité. - La buse peut être rangée sur le tube de la poignée. 	<ul style="list-style-type: none"> - The main function of this product is to transmit water, and it is suitable for garden watering and car washing etc. - The hose reel is not designed and must not be used to transmit any chemical substances, food liquids,... - Easy to use, you can pull out the hose for use, and retract the hose by stepping on the pedal. - The two wheels allow easy mobility. - The water nozzle can be hanged on the handle. 	<ul style="list-style-type: none"> - La funzione principale di questo prodotto è fornire acqua per innaffiare il giardino, lavare l'auto, ecc. - L'avvolgitubo non è studiato per la fornitura di sostanze chimiche o liquidi alimentari e non deve essere usato per questo scopo. - È facile da usare: basta estrarre il tubo quando serve e premere il pedale per farlo ritrarre. - Le due rotelle permettono di spostarlo facilmente. - L'ugello può essere appeso all'impugnatura.

5.2- Utilisation	Operation	Utilizzo
Connexion au robinet d'eau (Fig.8) Connecter le tuyau d'alimentation (10) à un robinet, puis connecter au raccord rapide sur le dévidoir.	Water source (Fig.8) Connect the supply hose to water tap and then connect to the inlet on the reel body.	Fornitura d'acqua (Fig.8) Collegare il tubo di alimentazione al rubinetto dell'acqua e all'ingresso sul corpo dell'avvolgitubo.
Pour dérouler le tuyau Tenir fermement le tuyau. Tirer sur le tuyau jusqu'à la	To unwind hose Firmly hold the hose with hand, then pull out the	Per srotolare il tubo Tenere saldamente il tubo con entrambe le mani, estrarlo

<p>longueur désirée, Puis vous pouvez le lâcher. Note : tirer sur le tuyau doucement à vitesse constante.</p>	<p>hose and stop at the length you need. Note: the hose should be pulled out at even speed.</p>	<p>fino alla lunghezza desiderata Nota: estrarre il tubo ad una velocità costante.</p>
<p>Pour enrôler le tuyau (Fig.9) Note: Tenir la buse d'une main afin d'éviter qu'elle ne soit endommagée ou coincée. Avant de commencer à enrôler le tuyau, tenir la poignée fermement, puis placer le pied sur la pédale et actionner la pédale de haut en bas Le tuyau est équipé d'une bague de couleur: il représente la limite à ne pas dépasser pour le déroulement du tuyau.</p>	<p>To rewind hose (Fig.9) Note: Hold the nozzle in your hand to avoid friction between the nozzle and lawn, or nozzle being trapped. Before beginning to retract hose, hold the handle firmly, and put your foot on the middle of the pedal and move evenly from upward to downward. If you can move at a large range, the efficiency can be much better. The hose is fitted with a coloured ring sticker that indicates the limit beyond which you should not pull.</p>	<p>Per riavvolgere il tubo (Fig.9) Nota: tenere l'ugello per evitare che faccia attrito con il tappeto erboso o che si incastri. Prima di iniziare a riavvolgere il tubo, tenere saldamente l'impugnatura, mettere il piede al centro del pedale e spingere con un movimento costante. Più è ampio il movimento, maggiore è la velocità di avvolgimento. Il tubo è dotato di un anello adesivo colorato che indica il limite oltre il quale non si deve tirare.</p>

Remarques	Remarks	Osservazioni
<p>- Ne pas appuyer soudainement et violemment sur la pédale.</p> <p>- Le dévidoir à pédale doit être placé sur un gazon plat ou une surface plane afin d'éviter tout risque de basculement pouvant entraîner un mauvais fonctionnement du dévidoir.</p> <p>- Lorsque vous déroulez le tuyau, ne pas appuyer sur la pédale, au risque de bloquer le tuyau et d'endommager le système.</p> <p>- Lorsque l'enroulement du tuyau est terminé, ne plus appuyer sur la pédale afin de ne pas endommager le système d'enroulement.</p>	<p>- Do not press pedal suddenly and violently.</p> <p>- The foot pedal hose reel should be placed on flat lawn or surface in order to avoid tip over, which may cause the reel to fail to operate properly.</p> <p>- When pulling out the hose, do not step the foot pedal, as it may cause the hose to be blocked and damage the retraction system.</p> <p>- When the hose retraction will be finished, please do not add any extra power to the foot pedal to avoid any damage to the retraction</p>	<p>- Non premere il pedale all'improvviso e con forza.</p> <p>- L'avvolgitubo a pedale deve essere collocato su un tappeto erboso o su una superficie in piano, per evitare che si capovolga e non funzioni più correttamente.</p> <p>- Non spingere il pedale quando si estrae il tubo, per evitare che si blocchi danneggiando il sistema di avvolgimento.</p> <p>- Una volta terminato di avvolgere il tubo, non continuare a spingere il pedale, onde evitare di danneggiare il sistema di avvolgimento.</p>

	system.	
--	---------	--

VI- Entretien et entreposage / Maintenance & storage / Pulizia & conservazione

6.1- Entretien	Maintenance	Manutenzione
<p>- Si le tuyau est bloqué pendant l'enroulement : tirer sur le tuyau, puis laissez-le s'enrouler à nouveau.</p> <p>- Si le tuyau est bloqué pendant le déroulement : appuyer sur la pédale pour qu'il revienne à son emplacement original, puis tirer sur le tuyau à nouveau.</p> <p>- Si vous avez besoin de vérifier l'état de la structure interne, soulever le couvercle pour l'ouvrir.</p> <p>- Lorsque vous n'utilisez pas le dévidoir, fermer l'alimentation d'eau, ouvrez la buse pour libérer la pression d'eau.</p>	<p>- If the hose is blocked in the process of rewinding: pull out the hose again, and let it rewind once again.</p> <p>- If the hose is blocked in the process of pulling out: tread on the foot pedal to make it reverting to its original place, and then try again to pull out the hose.</p> <p>- If you need to check the status of the inner structure, lift the upper side of the top cover to open it.</p> <p>- When not in use, please turn off the source of water, and turn on the nozzle to release the water pressure.</p>	<p>- Se il tubo si blocca durante il riavvolgimento: estrarlo e farlo riavvolgere di nuovo.</p> <p>- Se il tubo si blocca durante l'estrazione: spingere il pedale per riportarlo alla posizione di partenza e provare di nuovo ad estrarre il tubo.</p> <p>- Se è necessario controllare lo stato della struttura interna, sollevare il lato più in alto del coperchio superiore per aprirlo.</p> <p>- Quando non è in uso, chiudere l'alimentazione dell'acqua e aprire l'ugello per far fuoriuscire la pressione.</p>

6.2- Nettoyage	Cleaning	Pulizia
<p>Nettoyer le corps à l'aide d'un linge doux et propre.</p> <p>Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou tout autre liquide.</p> <p>Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus</p>	<p>Clean body with a soft clean cloth.</p> <p>Never immerse product in water or in any other liquid.</p> <p>Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge, or sharp objects.</p>	<p>Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e appropriato.</p> <p>Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi.</p> <p>Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi), né spugne abrasive, né oggetti affilati o aguzzi</p>

6.3- Entreposage	Storage	Conservazione
<p>- Nettoyer le produit avant de l'entreposer.</p> <p>- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.</p> <p>- Il est recommandé de ranger le produit dans un local propre, sec, à l'abri du froid et de la</p>	<p>- Clean product before storage.</p> <p>- Keep product, user manual and accessories in its original packaging.</p> <p>- It is recommended to store the product in a clean, dry location, protected from cold</p>	<p>- Pulire il prodotto prima di riporlo dopo l'utilizzo.</p> <p>- Conservare il prodotto, il manuale d'istruzioni e gli accessori nell'imballaggio originale.</p> <p>- Conservare in un luogo pulito, asciutto, al riparo dal</p>

<p>chaleur ; et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.</p> <p>- Ne pas entreposer le produit à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C.</p>	<p>and excessive heat, and keep it out of children's reach (e.g. lock it up).</p> <p>- Do not store product in temperatures below 0°C or above 40°C.</p>	<p>freddo e dal calore, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.</p> <p>- Non conservare a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C.</p>
---	--	---

6.4- Remplacement du tuyau	Hose replacement	Sostituzione del tubo
<p>Si vous devez changer le tuyau, procédez comme suit</p> <p>Note : Les dimensions (longueur et diamètre) du nouveau tuyau doivent être les mêmes que l'original</p> <p>Attention : Porter des gants de protection.</p>	<p>If you need to change to another hose, please proceed as below.</p> <p>Note: The sizes (length and diameter) of new hose must be the same as the original one.</p> <p>Warning: Wear protective gloves.</p>	<p>Se è necessario cambiare il tubo, procedere come di seguito</p> <p>Nota: Le dimensioni (lunghezza e diametro) del nuovo tubo devono essere lo stesso come l'originale</p> <p>Attenzione: Indossare guanti protettivi.</p>
<p>1- Oter le tuyau existant du dévidoir (Fig.10).</p> <p>(a) Dérouler complètement le tuyau.</p> <p>(b) Dévisser la vis du collier et retirer le tuyau du connecteur (de sorte à ne pas endommager celui-ci).</p> <p>Note : S'il s'avère difficile de retirer le tuyau, le couvrir avec une serviette ou un chiffon imbibé d'eau chaude pendant un certain temps afin d'assouplir le tuyau, puis sortez le tuyau quand il est souple.</p>	<p>1. Remove the original hose from the reel (Fig.10).</p> <p>(a) Pull out the full length of the hose.</p> <p>(b) Loosen the screw of the hose clamp then pull out the hose from the connector by turning it gently (so as not to damage the connector).</p> <p>Note: If it is difficult to take out the hose, please cover it with a towel or cloth soaked in hot water for a while to make the hose soft, then take out the hose when it is soft.</p>	<p>1. (Fig.10).Rimuovere il tubo originale del avvolgitubo</p> <p>(a) Estrarre il tubo per tutta la sua lunghezza.</p> <p>(b) Allentare la vite della fascetta stringitubo poi estrarre il tubo dal connettore ruotandolo delicatamente (in modo da non danneggiare il connettore).</p> <p>Nota: Se è difficile togliere il tubo, si prega di coprirlo con un asciugamano o un panno imbevuto di acqua calda per un po 'per rendere il tubo morbido, poi togliere il tubo quando è morbido</p>
<p>2. Installation du nouveau tuyau (Fig.10)</p> <p>(a) Passer le tuyau dans le guide tuyau puis le collier.</p> <p>(b) Insérer le nouveau tuyau sur le connecteur et serrer fermement le collier à l'aide de la vis.</p> <p>(c) Placer le tuyau droit au sol</p>	<p>2. Installing a new hose on the reel (Fig.10)</p> <p>(a) Pass the new hose through the hose guide and the through the hose clamp.</p> <p>(b) Install the new hose to outlet on the reel, and screw down tightly the hose clamp.</p> <p>(c) Put the new hose without</p>	<p>2. Installazione di un nuovo tubo sull'avvolgitubo (Fig.10)</p> <p>(a) Far passare il nuovo tubo attraverso la guida tubo e la fascetta stringitubo</p> <p>(b) Installare il nuovo tubo flessibile alla presa sulla bobina, e avvitare saldamente la fascetta stringitubo</p> <p>(c) Posizionare il nuovo tubo</p>

et enrroulez-le de manière uniforme.	water straight on the ground, and rewind the full length hose.	senza acqua direttamente al suolo, e riavvolgere il tubo.
<p>Butée d'arrêt du tuyau (Fig.11)</p> <p>(a) Retirer la butée de tuyau (1) de l'ancien tuyau. Utiliser un tournevis pour desserrer les 2 vis et démonter la butée d'arrêt.</p> <p>(b) Installez la butée de tuyau (1) sur le nouveau tuyau à env. 20-30 cm de son extrémité. Utiliser un tournevis pour serrer les deux vis.</p>	<p>Hose stop (Fig.11)</p> <p>(a) Remove hose stop (1) from old hose. Use screwdriver to loosen the 2 screws and disassemble the stop ball.</p> <p>(b) Install hose stop (1) on the new hose at approx. 20-30cm from hose extremity. Use screwdriver to tighten the 2 screws.</p>	<p>Arresto tubo (Fig.11)</p> <p>(a) Rimuovere l'arresto (1) dal vecchio tubo. Usare un cacciavite per allentare le 2 viti e smontare la sfera di arresto.</p> <p>(b) Installare l'arresto (1) sul nuovo tubo a circa. 20-30cm dalla sua estremità. Usare un cacciavite per stringere le 2 viti.</p>
<p>Raccordement du tuyau (Fig.11)</p> <p>(a) Desserrer la bague de serrage (2) et retirer le connecteur rapide de l'ancien tuyau.</p> <p>(b) Insérez la bague de serrage (2) sur le nouveau tuyau, puis insérer le connecteur rapide dans le tuyau. Serrer la bague de serrage (2).</p>	<p>Hose connection (Fig.11)</p> <p>(a) Loosen the locknut (2) and remove the quick connector from old hose.</p> <p>(b) Insert the locknut (2) on new hose, and then insert the quick connector into the hose. Tighten the locknut (2).</p>	<p>Attacco del tubo (Fig.11)</p> <p>(a) Allentare l'anello di serraggio (2) e rimuovere il connettore rapido dal vecchio tubo.</p> <p>(b) Inserire l'anello di serraggio (2) sul nuovo tubo, e poi inserire il connettore rapido nel tubo. Stringere l'anello di serraggio (2).</p>

6.5- Mise au rebut	Disposal	Smaltimento
<ul style="list-style-type: none"> - En fin de vie, ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ou dans l'environnement. - Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets, ou renseignez-vous auprès de votre commune. - Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement. 	<ul style="list-style-type: none"> - do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment. - Dispose of the product in a collection centre for waste; or seek advice from your local municipality. - Proceed with disposal of the unit, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment. 	<ul style="list-style-type: none"> - A fine vita del prodotto, non gettarlo con rifiuti domestici o nell'ambiente naturale. - Portare il prodotto in un centro per il trattamento dei rifiuti, o informatevi presso il vostro comune. - Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

